

CD/1195
2 de abril de 1993

ESPAÑOL
Original: INGLÉS

CARTA DE FECHA 2 DE ABRIL DE 1993 DIRIGIDA AL SECRETARIO GENERAL DE
LA CONFERENCIA DE DESARME POR LOS REPRESENTANTES DE LOS GOBIERNOS
DEPOSITARIOS DEL TRATADO SOBRE LA NO PROLIFERACION DE LAS ARMAS
NUCLEARES, POR LA QUE SE TRANSMITE UNA DECLARACION HECHA
POR LOS TRES GOBIERNOS EL 1° DE ABRIL DE 1993

EL TRATADO DE NO PROLIFERACION: LA REPUBLICA
POPULAR DEMOCRATICA DE COREA

En nuestra calidad de representantes ante la Conferencia de Desarme de los Gobiernos Depositarios del Tratado sobre la No Proliferación de las Armas Nucleares, firmado en Wáshington, Londres y Moscú el 1° de julio de 1968, deseamos señalar a su atención una declaración hecha por nuestros tres Gobiernos el 1° de abril de 1993 en relación con el anuncio de la República Popular Democrática de Corea de su intención de retirarse del Tratado. Se adjuntan los textos inglés y ruso de esa declaración.

Le agradeceríamos se sirviera adoptar las disposiciones del caso para que la presente carta y la declaración adjunta sean distribuidas como documento oficial de la Conferencia. Nuestros Gobiernos esperan que los miembros de la Conferencia y los países no miembros participantes deseen asociarse oficialmente a la declaración de los Gobiernos Depositarios.

(Firmado): S. B. Batsanov
Embajador
Representante
de la Federación
de Rusia

(Firmado): M. C. S. Weston
Embajador
Representante
del Reino Unido
de Gran Bretaña e
Irlanda del Norte

(Firmado): S. J. Ledogar
Embajador
Representante
de los Estados
Unidos de
América

[Original: INGLÉS y RUSO]

Los Gobiernos de los Estados Unidos, la Federación de Rusia y el Reino Unido, que son los Gobiernos Depositarios del Tratado sobre la No Proliferación de las Armas Nucleares (TNP), desean hacer la siguiente declaración:

"Expresamos pesar y preocupación ante el anuncio hecho por la República Popular Democrática de Corea (RPDC) de su intención de retirarse del Tratado sobre la No Proliferación de las Armas Nucleares (TNP).

Dado que el TNP es un elemento esencial de la paz y la seguridad internacionales, la retirada de la RPDC del TNP constituiría una grave amenaza a la estabilidad regional e internacional.

Dudamos de que los motivos aducidos por la RPDC para retirarse del Tratado constituyan acontecimientos extraordinarios relacionados con la materia objeto de él. A este respecto, recordamos que hemos dado garantías de seguridad relacionadas con la esfera nuclear a la RPDC en cuanto Estado no poseedor de armas nucleares parte en el TNP.

La RPDC tiene interés en seguir siendo parte en el Tratado y en cumplir plenamente sus condiciones. Ello contribuiría a tranquilizar a la comunidad internacional acerca de la naturaleza del programa nuclear de la RPDC y el deseo de la RPDC de mantener unas relaciones internacionales positivas, incluida la cooperación nuclear con fines pacíficos.

Por lo demás, la retirada de la RPDC del TNP pondría en peligro la estabilidad de la península coreana, que ha mejorado en los últimos años, y socavaría los esfuerzos por aplicar la Declaración conjunta Norte-Sur sobre la desnuclearización de la península de Corea.

Instamos a la RPDC a que se desdiga de su anuncio y cumpla plenamente los compromisos que le impone el Tratado así como sus obligaciones en materia de salvaguardias, que continúan vigentes. A este respecto, apoyamos firmemente los esfuerzos del Organismo Internacional de Energía Atómica por aplicar el acuerdo de salvaguardias concertado con la RPDC."

Los tres Gobiernos instan a todas las partes en el TNP a que se asocien a la presente declaración y hacen un llamamiento a la RPDC para que reconsidere su posición y cumpla las obligaciones que le impone el Tratado.
